

Quick®

CE REV 003A

INTEGRATIVO
SUPPLEMENTARY
COMPLÉMENTAIRE
ZUSATZ
INTEGRATIVO

High Quality Nautical Equipment

PULSANTIERA MULTIUSO

HRC 1002 C05

HRC 1004 C02

HRC 1006 C01

HRC 1006 C03

HRC 1008 C01



- IT** Manuale d'uso
- GB** User's Manual
- FR** Manuel de l'utilisateur
- DE** Benutzerhandbuch
- ES** Manual del usuario

PULSANTIERA MULTIUSO HRC

HRC MULTIPURPOSE CONTROL PANEL

BOITIER DE COMMANDE MULTI-USAGE HRC

MEHRZWECK-FERNBEDIENUNG HRC

TABLERO DE PULSADORES MULTIUSO HRC

**IT**

INDICE

- Pag. 4 Descrizione
Pag. 5 Schemi elettrici pulsantiere
Pag. 6 Schemi di collegamento pulsantiere
Pag. 7 Caratteristiche tecniche

GB

INDEX

- Pag. 4 Description
Pag. 5 Control panel circuit diagrams
Pag. 6 Control panel connection diagrams
Pag. 7 Technical data

FR

SOMMAIRE

- Pag. 4 Description
Pag. 5 Schémas électriques des boîtiers de commande
Pag. 6 Schémas de branchement des boîtiers de commande
Pag. 15 Caractéristiques techniques

DE

INHALTSANGABE

- Seite 4 Beschreibung
Seite 5 Schaltpläne Fernbedienung
Seite 6 Anschlusspläne Fernbedienung
Seite 19 Technische daten

ES

INDICE

- Pág. 28 Descripción
Pág. 29 Esquema eléctricos tablero de pulsadores
Pág. 30 Esquema de conexión tablero de pulsadores
Pág. 31 Características técnicas



Questo è un manuale d'uso integrativo per le pulsantiere HRC.

Queste pulsantiere sono dotate di una funzione supplementare utile all'azionamento di dispositivi a comando idraulico.

Questo è reso possibile disponendo di un collegamento supplementare della pulsantiera cui fa capo un circuito a diodi in configurazione a catodo o anodo comune.



Le pulsantiere a diodi possono essere utilizzate solo con segnali in corrente continua.



In caso di discordanze o eventuali errori tra il testo tradotto e quello originario in italiano, fare riferimento al testo italiano o inglese.

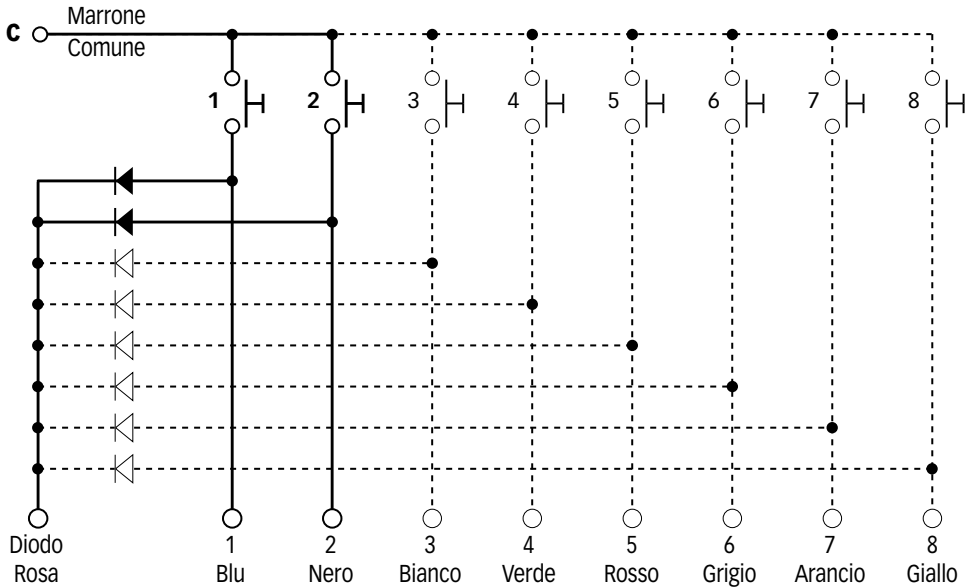


Questo dispositivo è stato progettato e realizzato per essere utilizzato su imbarcazioni da diporto. Non è consentito un utilizzo differente senza autorizzazione scritta da parte della società Quick®.

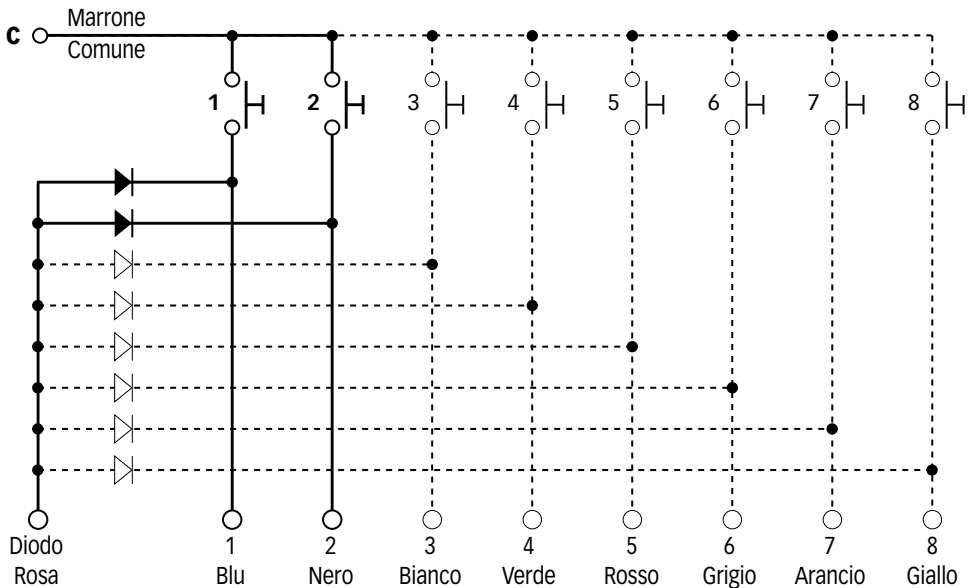
Per le istruzioni di installazione e funzionamento si rimanda al manuale principale.



CONFIGURAZIONE CATODO COMUNE*



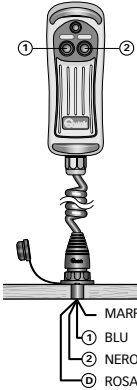
CONFIGURAZIONE ANODO COMUNE*



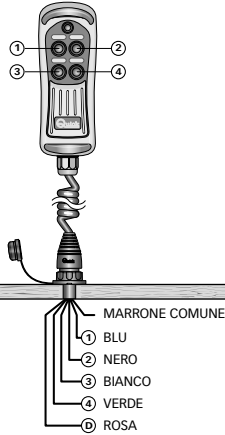
* A seconda dei modelli



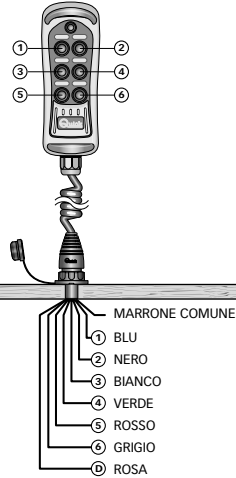
HRC 1002 xxx



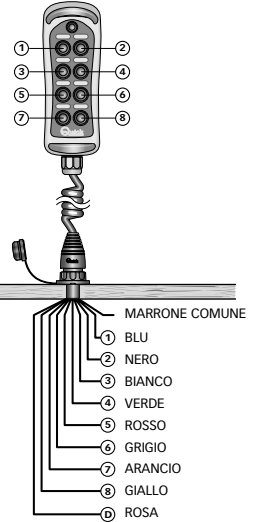
HRC 1004 xxx



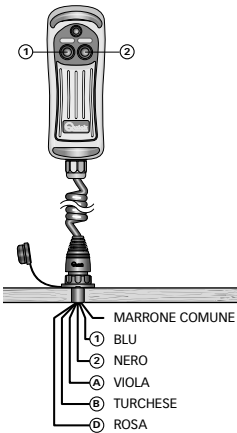
HRC 1006 xxx



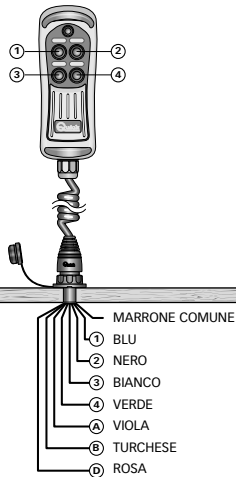
HRC 1008 xxx



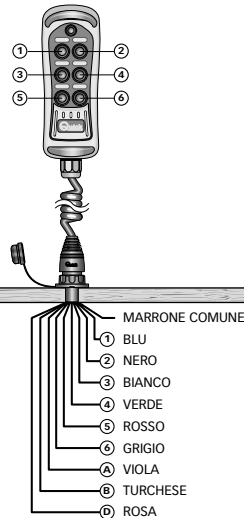
HRC 1002 L xxx



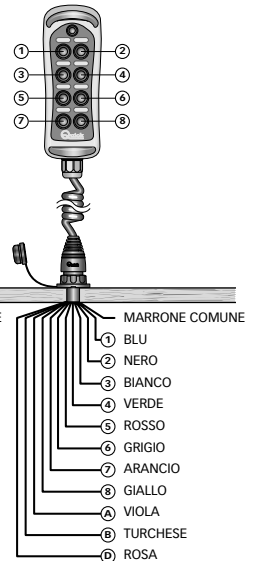
HRC 1004 L xxx



HRC 1006 L xxx



HRC 1008 L xxx



xxx : secondo il modello.



MODELLI	HRC 1002 XXX HRC 1002 L XXX	HRC1004 XXX HRC 1004 L XXX	HRC 1006 XXX HRC 1006 L XXX	HRC 1008 XXX HRC 1008 L XXX
---------	--------------------------------	-------------------------------	--------------------------------	--------------------------------

CARATTERISTICHE ELETTRICHE

Portata in corrente dei contatti ⁽¹⁾	2,5A
Tensione di commutazione sui contatti	30 Vdc Max

CARATTERISTICHE AMBIENTALI

Temperatura operativa	-15 ÷ +70 °C
Grado di protezione ⁽²⁾	IP 67

CONTENITORE

Dimensioni (LxAxP)	62.2 x 185 x 49.4 mm
--------------------	----------------------

GENERALI

Massima estensione cavo	4.2 m
Classe EMC	EN 55022/B

(1) In funzionamento continuo su carico resistivo.

(2) Con la spina correttamente inserita nella presa. Esclusa la zona della presa dove è saldato il cavo di uscita (IP 00).



This is a supplementary user's manual for the HRC control panels.

These control panels have a supplementary function that is useful for activating hydraulic control devices. This is made possible with an additional connection to the control panel, governed by a diode circuit configured with a common anode or cathode.



The diode control panel can only be used with DC signals.



In case of discordance or errors in translation between the translated version and the original text in the Italian language, reference will be made to the Italian or English text.

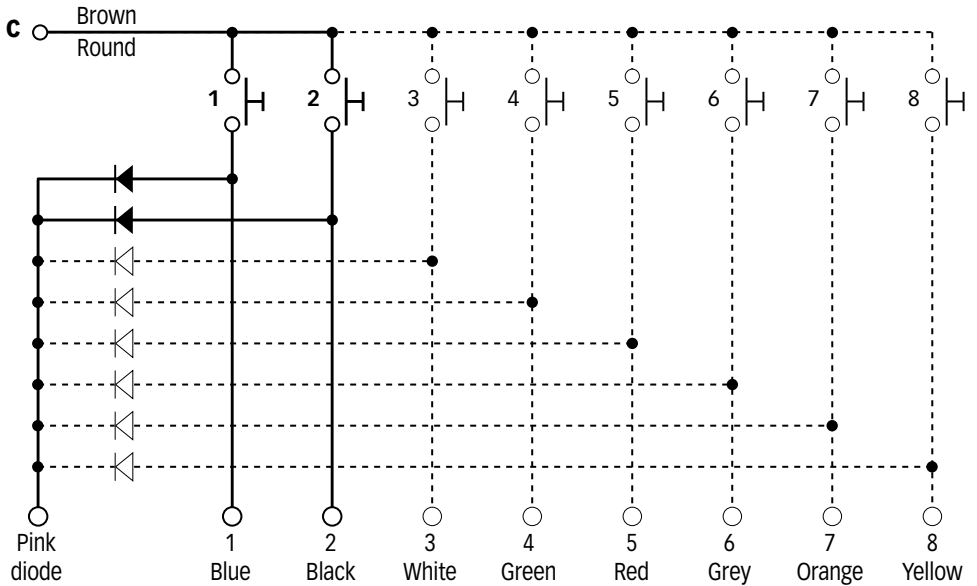


This device was designed and constructed for use on recreational crafts.
Other forms of use are not permitted without written authorization from the company Quick®.

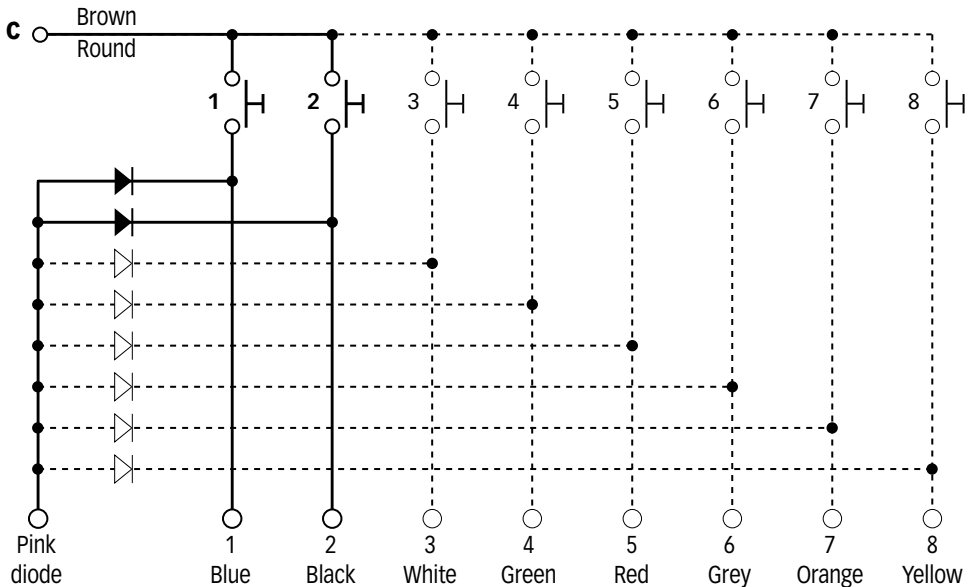
For the installation and operating instructions see the main manual.



COMMON CATHODE CONFIGURATION*



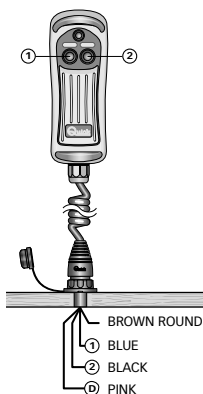
COMMON ANODE CONFIGURATION*



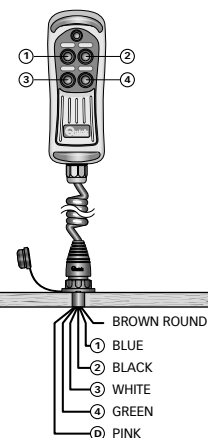
* Depending on the mode



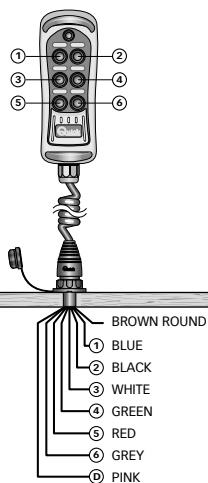
HRC 1002 xxx



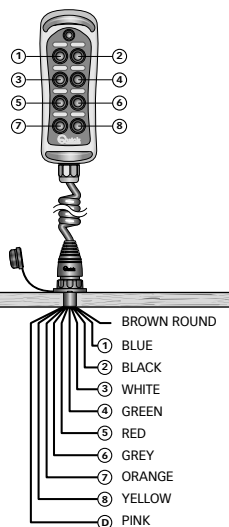
HRC 1004 xxx



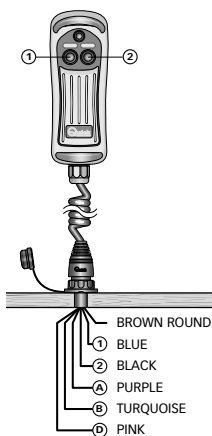
HRC 1006 xxx



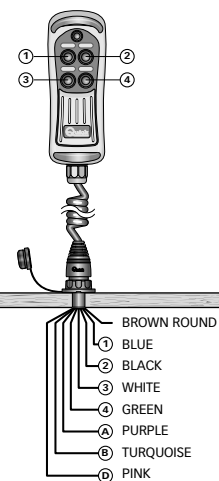
HRC 1008 xxx



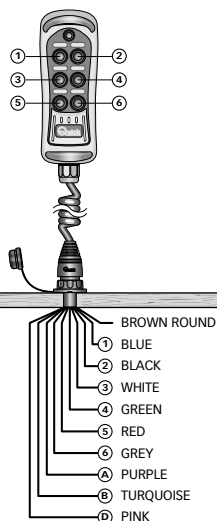
HRC 1002 L xxx



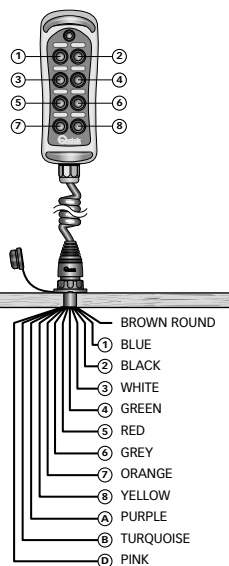
HRC 1004 L xxx



HRC 1006 L xxx



HRC 1008 L xxx



xxx : depending on the mode



MODELS	HRC 1002 XXX HRC 1002 L XXX	HRC1004 XXX HRC 1004 L XXX	HRC 1006 XXX HRC 1006 L XXX	HRC 1008 XXX HRC 1008 L XXX
---------------	--	---------------------------------------	--	--

ELECTRICAL CHARACTERISTICS

Current capacity of contacts ⁽¹⁾	2,5A
Switching voltage on the contact	30 Vdc Max

AMBIENT CHARACTERISTICS

Operating temperature	-15 ÷ +70 °C
Protection rating ⁽²⁾	IP 67

CASE

Dimensions (LxHxD)	62.2 x 185 x 49.4 mm
--------------------	----------------------

GENERAL

Maximum cable extension	4.2 m
EMC class	EN 55022/B


(1) Continuous operation with resistive load.


(2) With the plug correctly inserted into the socket. Excluding the area of the socket where the exit cable is fixed (IP 00).




Ceci est un manuel d'utilisation complémentaire pour les boîtiers de commande HRC.

Ces boîtiers de commande sont munis d'une fonction supplémentaire utile pour actionner les systèmes à commande hydraulique. Ceci est réalisable grâce à l'utilisation d'un point de raccordement supplémentaire, munies de diodes, avec configuration à cathodes ou à anodes communes

 Les boîtiers de commande à diodes ne peuvent être utilisés qu'avec des signaux à courant continu.

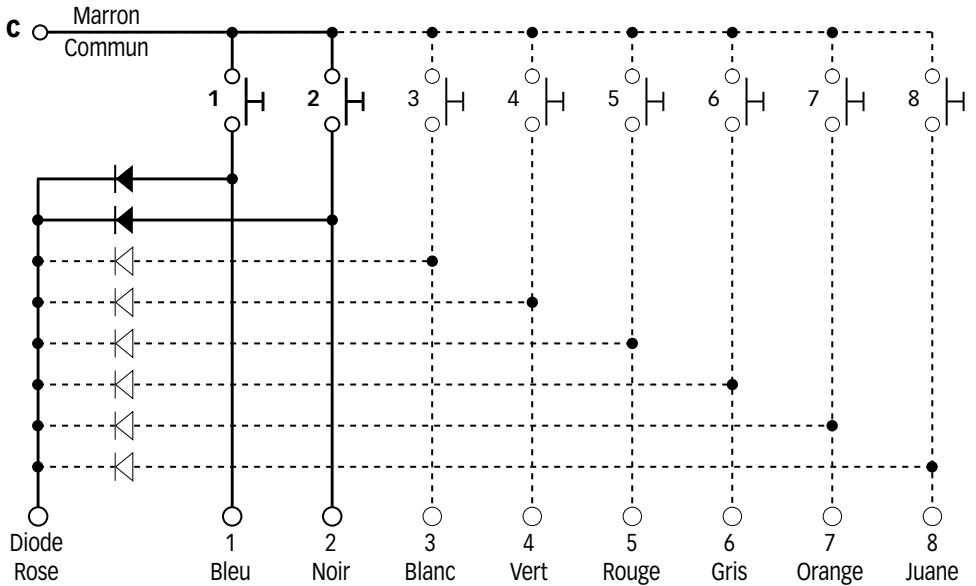
 En cas de discordances ou d'erreurs éventuelles entre la traduction et le texte original en italien, se référer au texte italien ou anglais.

 Ce dispositif a été conçu et réalisé pour être utilisé sur des bateaux de plaisance.
Tout autre emploi est interdit sans autorisation écrite de la société Quick®.

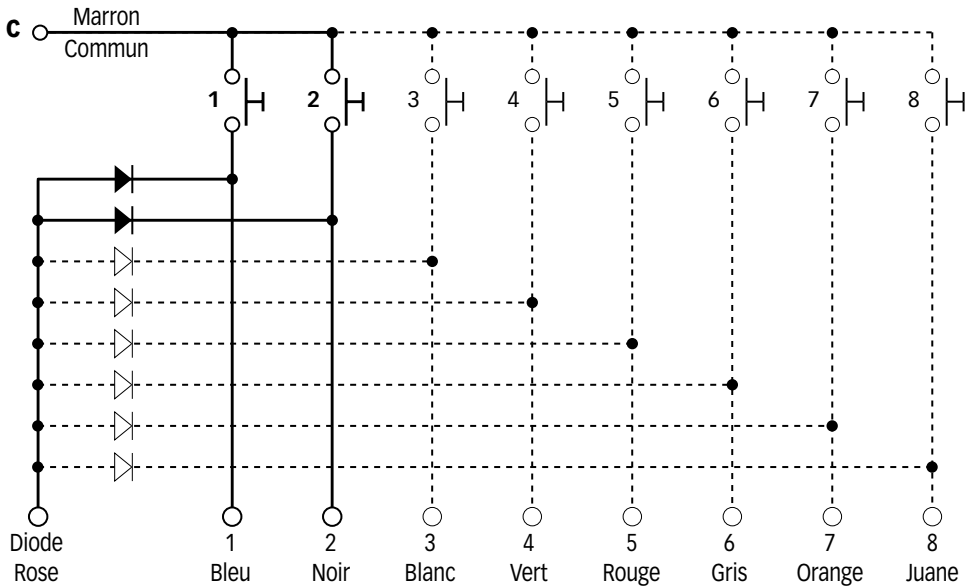
Pour les instructions d'installation et de fonctionnement, voir le manuel principal.



CONFIGURATION CATHODE COMMUNE*



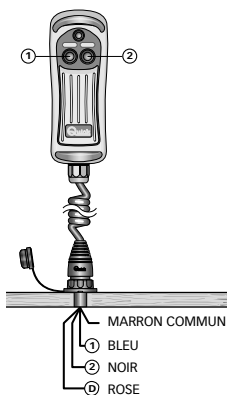
CONFIGURATION ANODE COMMUNE*



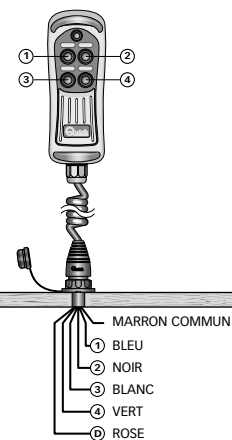
* Selon les modèles



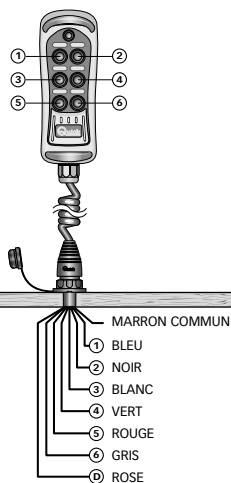
HRC 1002 xxx



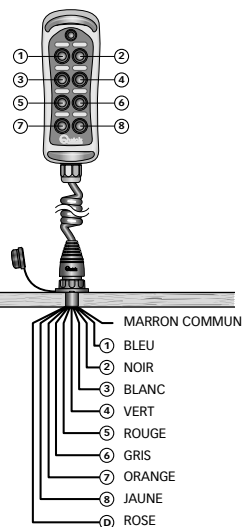
HRC 1004 xxx



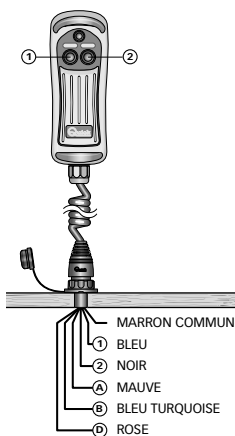
HRC 1006 xxx



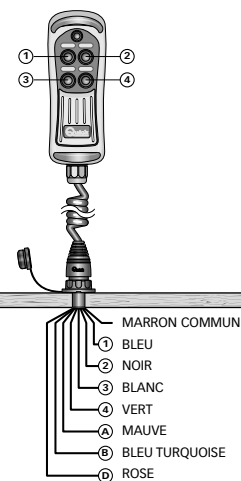
HRC 1008 xxx



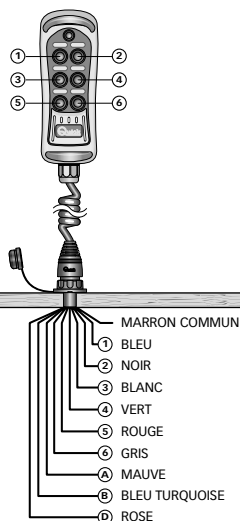
HRC 1002 L xxx



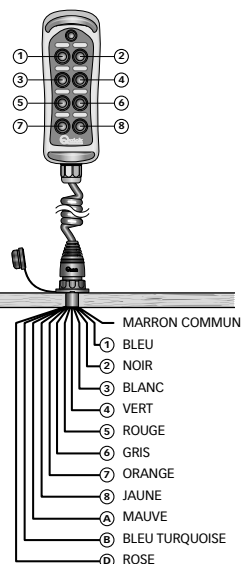
HRC 1004 L xxx



HRC 1006 L xxx



HRC 1008 L xxx



xxx : selon le modèle



MODÈLES	HRC 1002 XXX HRC 1002 L XXX	HRC1004 XXX HRC 1004 L XXX	HRC 1006 XXX HRC 1006 L XXX	HRC 1008 XXX HRC 1008 L XXX
---------	--------------------------------	-------------------------------	--------------------------------	--------------------------------

CARACTÉRISTIQUES ELECTRIQUES

Charge maxi des contacts ⁽¹⁾	2,5A
Tension de commutation sur les contacts	30 Vdc Max

CARACTERISTIQUES AMBIANTES

Température de service	-15 ÷ +70 °C
Degré de protection ⁽²⁾	IP 67

COFFRET

Dimensions (LxHxP)	62.2 x 185 x 49.4 mm
--------------------	----------------------

CARACTERISTIQUES GENERALES

Extension maximum du câble	4.2 m
Catégorie EMC	EN 55022/B

(1) En fonctionnement continu sur charge résistive.

(2) Avec la fiche correctement introduite dans la prise. La zone de la prise où est soudé le câble de sortie est exclue (IP 00).



Dieses Handbuch handelt es sich um eine Ergänzung des Benutzerhandbuch für die Fernbedienung HRC. Diese Fernbedienungen sind mit einer Zusatzfunktion zur Betätigung von Vorrichtungen mit hydraulischem Antrieb ausgestattet. Möglich ist das über einen Zusatzanschluss der Fernbedienung, der an einen Dioden-Schaltkreis mit gemeinsamer Kathoden- oder Anodenkonfiguration angeschlossen ist.



Die Dioden-Fernbedienungen können nur mit Gleichstromsignalen verwendet werden.



Bei Fehlern oder eventuellen Unstimmigkeiten zwischen der Übersetzung und dem Ausgangstext ist der Ausgangstext in Italienisch oder Englisch maßgeblich.

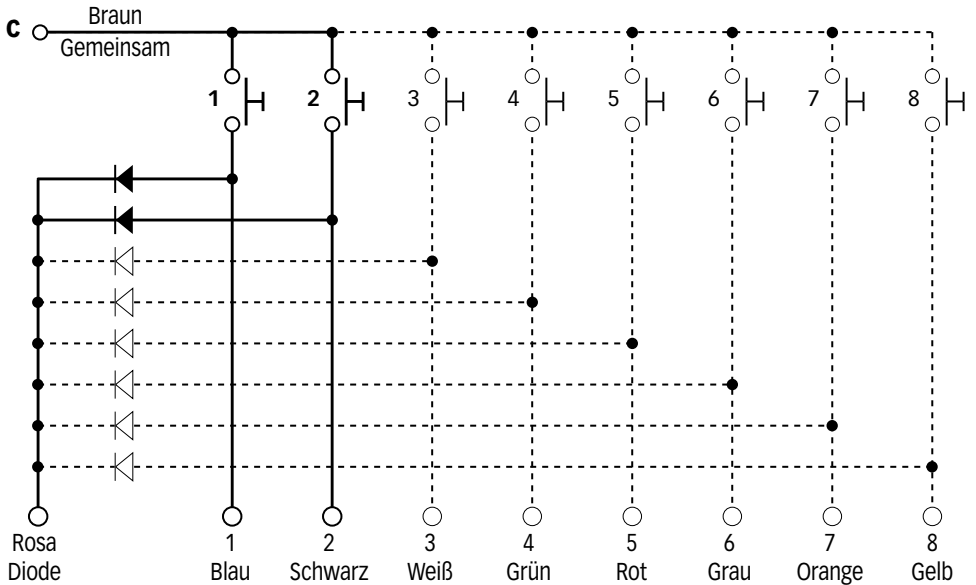


Diese Vorrichtung wurde für den Einsatz auf Sportbooten entwickelt und realisiert.
Ohne schriftliche Zustimmung durch Quick® ist keine anderweitige Nutzung zulässig.

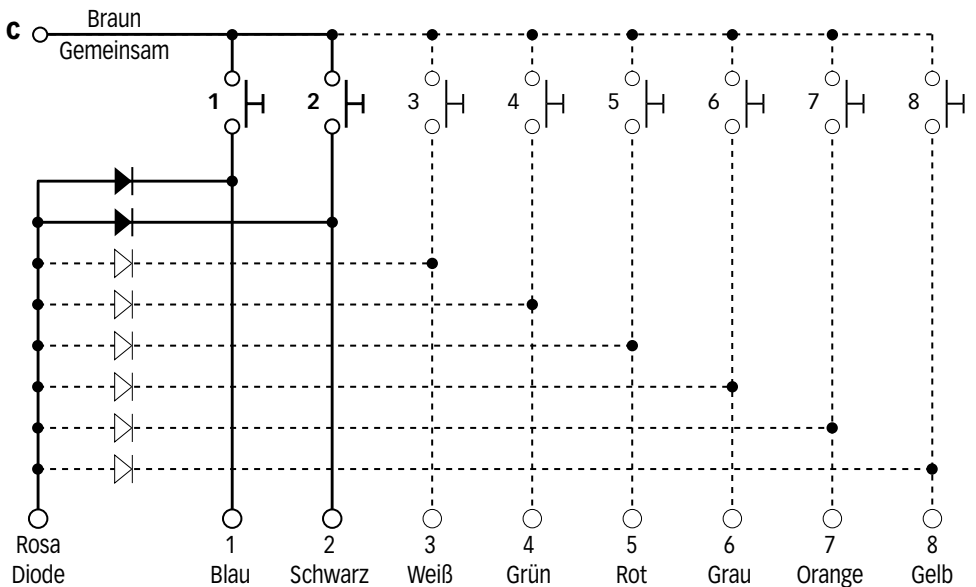
Nähere Informationen zur Installation und Funktionsweise können dem eigentlichen Handbuch entnommen werden.



KONFIGURATION GEMEINSAME KATHODE*



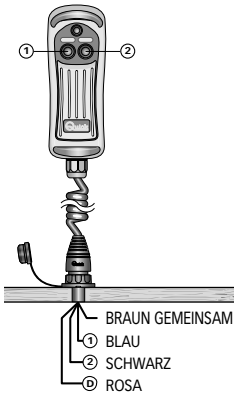
KONFIGURATION GEMEINSAME ANODE*



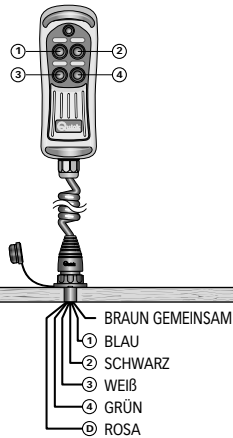
* Je nach Modell



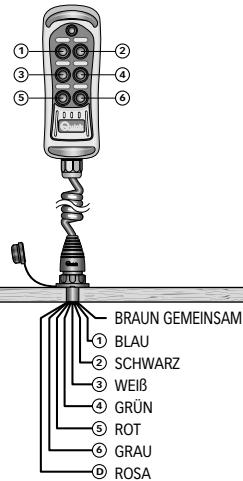
HRC 1002 xxx



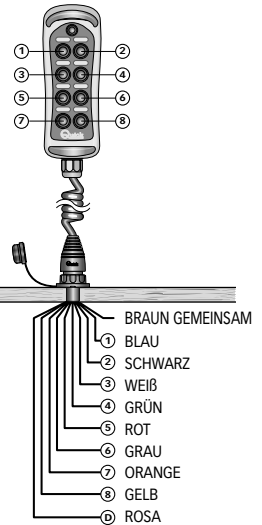
HRC 1004 xxx



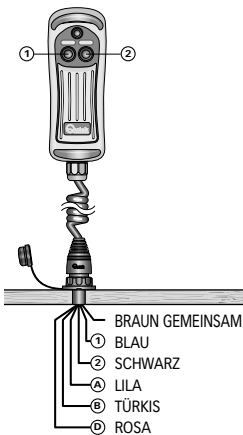
HRC 1006 xxx



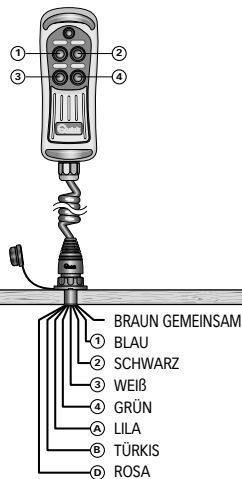
HRC 1008 xxx



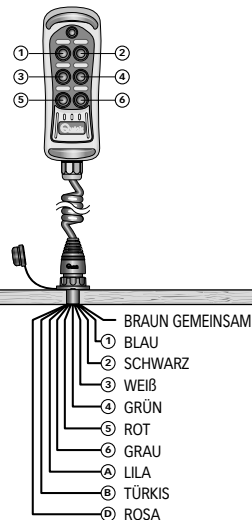
HRC 1002 L xxx



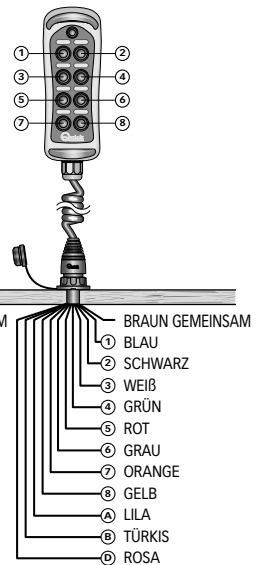
HRC 1004 L xxx



HRC 1006 L xxx



HRC 1008 L xxx



xxx : je nach Modell.



MODELLE	HRC 1002 XXX HRC 1002 L XXX	HRC1004 XXX HRC 1004 L XXX	HRC 1006 XXX HRC 1006 L XXX	HRC 1008 XXX HRC 1008 L XXX
---------	--------------------------------	-------------------------------	--------------------------------	--------------------------------

ELEKTRISCHE EIGENSCHAFTEN

Maximalstrom ⁽¹⁾ der Kontakte	2,5A
Schaltspannung an den Kontakten	30 Vdc Max

RAUMEIGENSCHAFTEN

Betriebstemperatur	-15 ÷ +70 °C
Schutzstufe ⁽²⁾	IP 67

BEHÄLTER

Abmessungen (LxBxT)	62.2 x 185 x 49.4 mm
---------------------	----------------------

ALLGEMEINES


Maximale Länge Kabel	4.2 m
EMC-Klasse	EN 55022/B


(1) In Dauerbetrieb bei Widerstandsbelastung.


(2) Bei korrekt in die Steckdose eingestecktem Stecker. Mit Ausnahme des Steckdosenbereichs, wo das Ausgangskabel angelötet ist (IP 00).



Este es un manual del usuario de completación de los tableros de pulsadores multiuso HRC. Estos tableros de pulsadores son dotados de una función suplementaria útil para el accionamiento de dispositivos con mandos idraulicos. Esto se hace posible disponendo de una conexión suplementaria del tablero de pulsadores en el cual, hay un circuito de diodos configurados con el catodo o el anodo en común.

 El tablero de pulsadores con diodos pueden ser usados solo con señales en corriente continua.

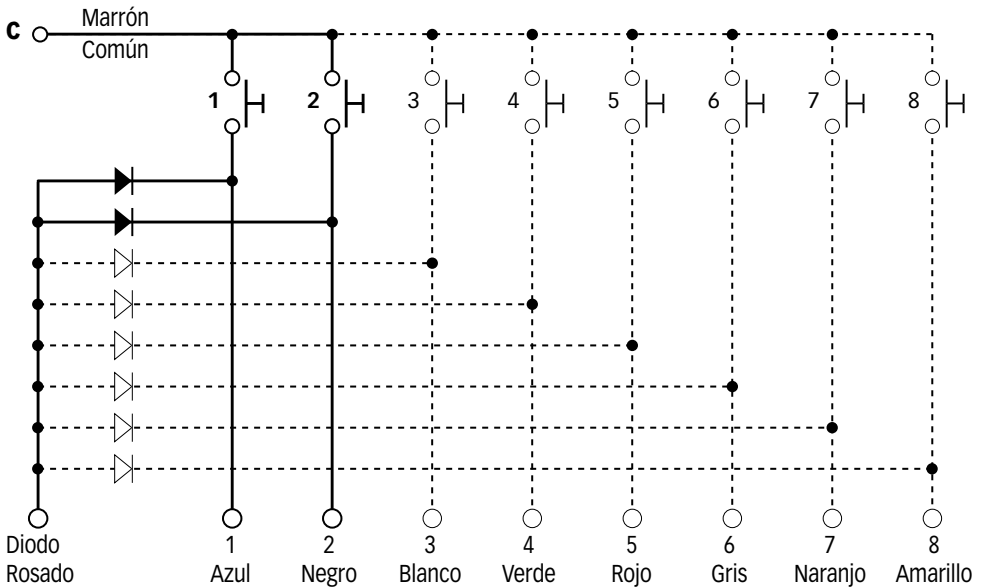
 En caso de discordancias o eventuales errores entre el texto traducido y el texto original en italiano, remitirse al texto en italiano o en inglés.

 Este dispositivo ha sido diseñado y realizado para ser utilizado en embarcaciones de recreo. No se permite ningún uso diferente sin autorización escrita por parte de la sociedad Quick®.

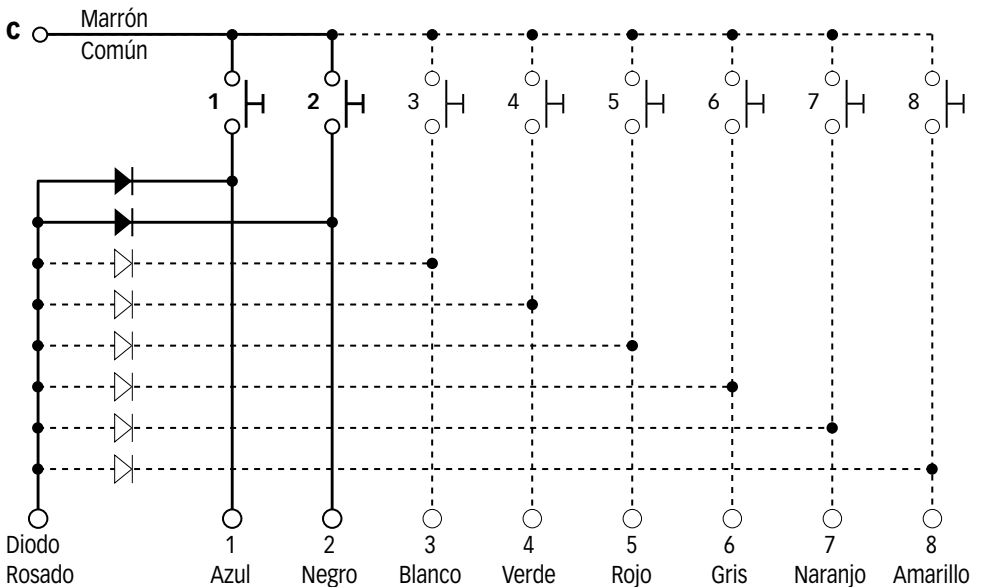
Para las instrucciones de instalación y funcionamiento, ver el manual principal.



CONFIGURACIÓN CATODO COMÚN*



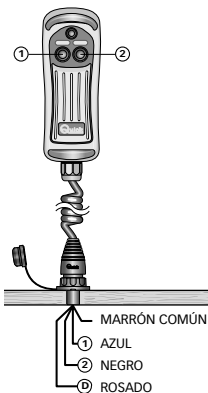
CONFIGURACIÓN ANODO COMÚN*



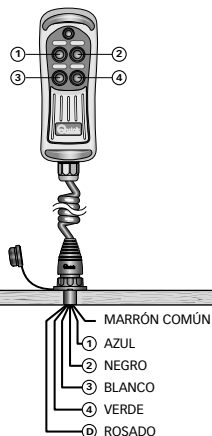
* Según los modelos



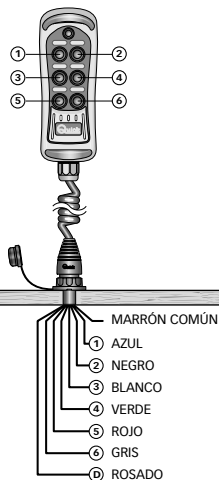
HRC 1002 xxx



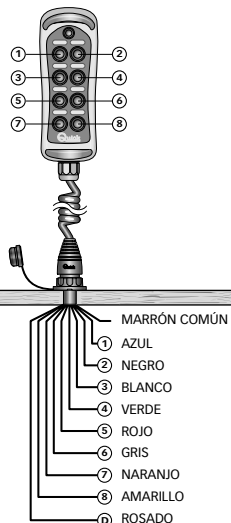
HRC 1004 xxx



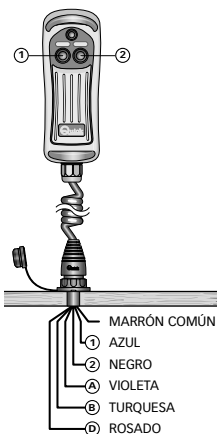
HRC 1006 xxx



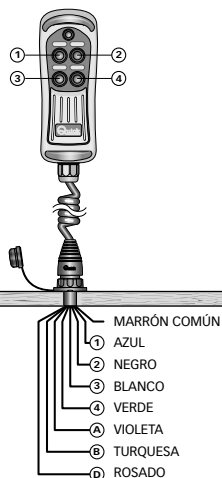
HRC 1008 xxx



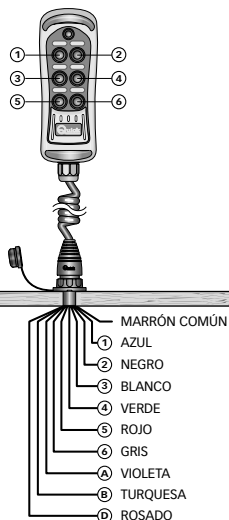
HRC 1002 L xxx



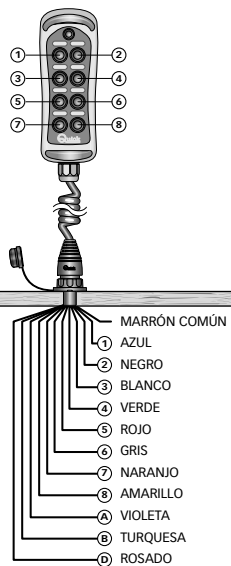
HRC 1004 L xxx



HRC 1006 L xxx



HRC 1008 L x x x



xxx : según el modelo.



MODELOS	HRC 1002 XXX HRC 1002 L XXX	HRC1004 XXX HRC 1004 L XXX	HRC 1006 XXX HRC 1006 L XXX	HRC 1008 XXX HRC 1008 L XXX
----------------	--	---	--	--

CARACTERÍSTICAS ELÉCTRICAS

Máxima corriente de los contactos ⁽¹⁾	2,5A
Tensión de conmutación en los contactos	30 Vdc Max

CARACTERÍSTICAS AMBIENTALES

Temperatura de trabajo	-15 ÷ +70 °C
Grado de protección ⁽³⁾	IP 67

CONTENEDOR

Dimensiones (LXAXP)	62.2 x 185 x 49.4 mm
---------------------	----------------------

GENERALES

Máxima extensión cabo	4.2 m
Clase EMC	EN 55022/B

(1) En funcionamiento continuo con carga resistiva.

(2) Con el enchufe correctamente introducido en la toma. Excluida la zona de la toma donde está soldado el cable de salida (IP 00).

HRC MULTIPURPOSE CONTROL PANEL

INTEGRATIVO - SUPPLEMENTARY - COMPLÉMENTAIRE - ZUSATZ - INTEGRATIVO

R003A

